

INDIAN NEWS

Vol. 20 No. 9

January 1980 Indian and Inuit Affairs Program

ISSN 0019-6029

A Socio-economic development strategy

I have now had time to visit reserves in diverse regions of Canada. I have seen for myself what it means to have 75 per cent unemployment. I have seen the human degradation and social decay that are equated with appalling living conditions. And I say to you frankly, the Indian people have been studied to death. Sadly, that is almost literally true in some cases.

Jake Epp — Minister of Indian Affairs

By Gilbert Oskaboose

OTTAWA — It appears the revolution has finally started in Indian Country. That was inevitable. What could not have been considered inevitable is that it is being led by Jake Epp, Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND).

"A radically different approach to economic development is necessary because, in plain English, we have failed to help Indian people help themselves to create and hold jobs," Epp told a recent Executive Planning Committee (EPC) meeting.

In the last three years three reports have been presented to the Department on the subject of economic development: The National Indian Brotherhood Strategy Report; the DIAND Report and the National Indian Socio-Economic Development Committee Report, commonly known as the B...

Each report has shown that the majority of past economic development efforts in significant Indian communities resulted in significant economic problems and refined policies.

Each report has shown that the problem is not a lack of assistance but a lack of development in Indian communities.

The reports also show that before we succeed we must have the strength...

en Indian governments, giving them the authority to define needs, and to design and deliver programs and services to meet them.

"For our part, says Epp, "we must redesign delivery systems at all levels to enable bands to support community planning and development more effectively."

"The 'top-down' design of programs directed at national problems had led to insensitivity about how those programs affect the individual communities they are intended to serve."

Epp says the Beaver Report's two basic principles governing the eventual development of Band Governments with full power to manage their own affairs and the principle of community-based planning, "reinforce what I have been saying publicly over the past six months."

"I want to re-endorse those two principles of action, and to state emphatically that without their adoption in some form in the near future, there will be little hope of improving appalling reserve conditions, and little hope for Canada's Indian people to share a just stake in the future of their country."

Epp suggests that the goal before all of us is two-fold.

"Firstly, we must increase, to the fullest extent possible, the self-sufficiency of Indian communities; secondly, we must improve on-reserve economic conditions through more effective programs and through — **whenever possible** — the development of community economies. To reach these goals, the local communities must take the initiative using the resources available to them and taking advantages of opportunities created by them."

"We have reached an historic consensus with the Indian people," says Epp. "Let us not underestimate the importance of having reached a common conclusion."

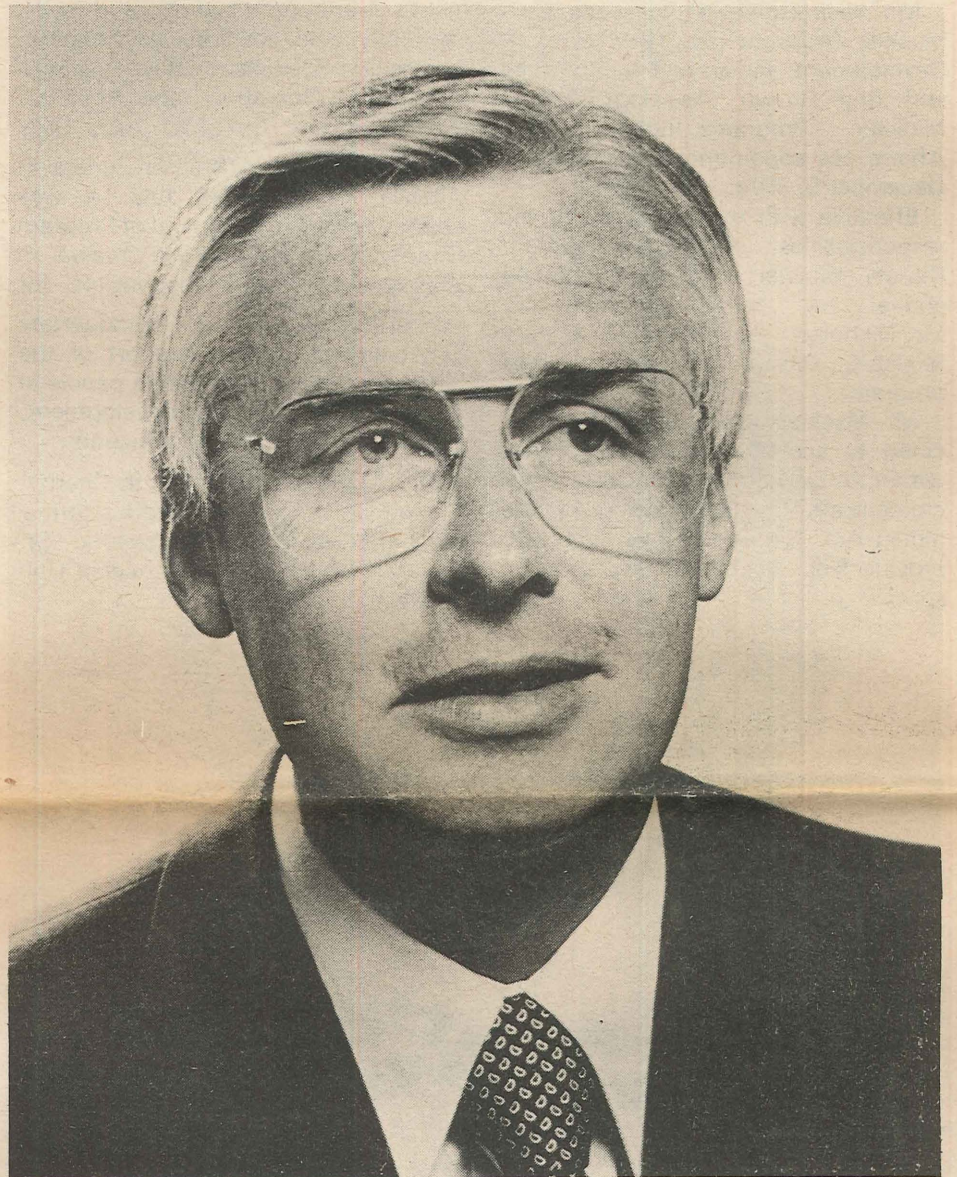
"I suggest that over the past few years no single concept has been of greater significance in the relationship between the Indian people and the federal government."

"I therefore consider the following statement as signalling a major policy shift for my Department and the government."

The Department of Indian Affairs is committed to a social economic development strategy based on:

A. The local control of development

(continued on page 2)



Jake Epp

Attitude and role changes
For Indian and Inuit Program

Quebec City — Changes of attitude, role and organization are in store for the Indian & Inuit Program to make it more responsive, sensitive and effective, says Paul Tellier, Deputy Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND).

"There are no miraculous solutions; the problems are not easy to solve and the changes I see are not going to happen overnight," Tellier told the National Executive Planning Committee of the Indian Program here.

"But I am confident we can change the image of the so-called problem and the department and the way we do things. I'm convinced it is feasible."

Tellier outlined his early impressions of the Department since assuming appointment as deputy minister October 1. These included:

— The situation of Indian people is "quite disturbing" with a housing backlog it will take scores of years to erase; lack of water and sanitary services; an unemploy-

ment rate around 50 per cent and an infant mortality rate twice that of the rest of Canadians.

- The Indian leadership is strong, professional, articulate, hard-nosed and expert lobbyists. The strength extends right to the Band Council level.
- Too often the relationship between the Indian people and the department is too adversarial. He questioned whether this is healthy for two parties serving the same cause.
- The Department takes too long to respond to Indian initiatives and problems. A significant reduction in response time was imperative.

Tellier said he has reached a number of "tentative" conclusions, including one that Departmental staff must change their attitudes.

"We have to move away from this

(continued on page 3)

COMITÉ DE DIRECTION DE LA PLANIFICATION

Une stratégie pour le développement socio-économique

J'ai eu le temps maintenant de visiter les réserves dans différentes régions du Canada. J'ai vu par moi-même ce que cela signifie d'avoir 75 p. 100 de chômeurs. J'ai pu constater *de visu* la dégradation humaine et la déchéance sociale qui vont de pair avec des conditions de logement épouvantables. Et je vous déclare franchement que le peuple indien a été affligé jusqu'à la mort. Dans certains cas, malheureusement, ceci est presque littéralement vrai.

Jake Epp,
ministre des Affaires indiennes

Par Gilbert Oskaboose

OTTAWA — Il semble que la révolution a enfin commencé en pays indien. Cela était inévitable. Ce qui ne pouvait pas être considéré inévitable, c'est le fait qu'elle allait être menée par Jake Epp, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIN).

"Il est nécessaire d'aborder le développement économique d'une façon absolument différente, pour parler franchement, nous avons failli à notre responsabilité d'aider le peuple indien à résoudre lui-même ses problèmes de création et de conservation d'emplois", a déclaré Epp lors d'une récente réunion du Comité de direction de la planification (CDP).

Au cours des trois dernières années, trois rapports ont été présentés au Ministère au sujet du développement économique : le rapport de stratégie de la Fraternité des Indiens du Canada; le rapport du MAIN et le rapport du Comité pour le développement socio-économique des Indiens du Canada, plus connu sous le nom de Rapport Beaver.

Chaque rapport a conclu que la majorité des efforts effectués dans le passé, dans le domaine du développement économique et social, n'avait abouti à aucun progrès marquant des conditions de vie du peuple indien.

Dans chaque rapport, on a diagnostiqué le problème comme étant une incapacité de produire et d'aider pour un développement défini par les Indiens, contrôlé par les Indiens, dans les communautés indiennes.

Les rapports reconnaissent également que pour réussir, il faut tout d'abord consolider les gouvernements indiens en leur donnant l'autorité de définir leurs besoins et de concevoir et de réaliser les programmes et services qui permettront de les satisfaire.

"En ce qui nous concerne, a dit Epp, nous devons concevoir à nouveau les systèmes de réalisation à tous les niveaux, pour permettre aux bandes d'aider d'une façon plus efficace à la planification et au développement communautaire.

"La conception 'vue d'en haut', de programmes destinés à résoudre des

problèmes nationaux, a eu pour conséquence un manque de perspicacité concernant les effets de ces programmes sur les communautés individuelles auxquelles en fin de compte, ils devaient rendre service."

Epp a ajouté que le Rapport Beaver s'appuie sur deux principes fondamentaux sur lesquels se fonde le développement éventuel des gouvernements de bandes, leur donnant tous pouvoirs de diriger leurs propres affaires, ainsi que la planification sur une base communautaire, "concepts qui renforcent ce que j'ai déclaré publiquement depuis six mois."

"Je veux confirmer de nouveau ces deux principes d'action, et déclarer emphatiquement que s'ils ne sont pas adoptés prochainement, sous une forme ou sous une autre, il y aura peu d'espoir d'améliorer les conditions de vie des réserves et peu d'espoir pour le peuple indien du Canada, d'obtenir leur juste part dans l'avenir de leur pays."

Epp suggère que cet objectif commun comprenne deux volets.

"Premièrement, nous devons augmenter, le plus possible, l'auto-suffisance des communautés indiennes; deuxièmement, nous devons améliorer les conditions économiques dans les réserves, grâce à des programmes plus efficaces et, *chaque fois que cela est possible*, par le développement de l'économie communautaire. Pour atteindre ces buts, les communautés locales doivent prendre l'initiative d'utiliser les ressources dont elles disposent et prendre avantage de toutes les possibilités qu'elles leur offrent.

"Nous avons atteint un consensus historique avec le peuple indien, ajoute Epp, ne sous-estimons pas l'importance d'être parvenus à une commune conclusion.

"J'ai l'impression qu'au cours des quelques dernières années, il n'y a pas eu un seul concept d'une importance marquante, dans les relations entre le peuple indien et le gouvernement fédéral.

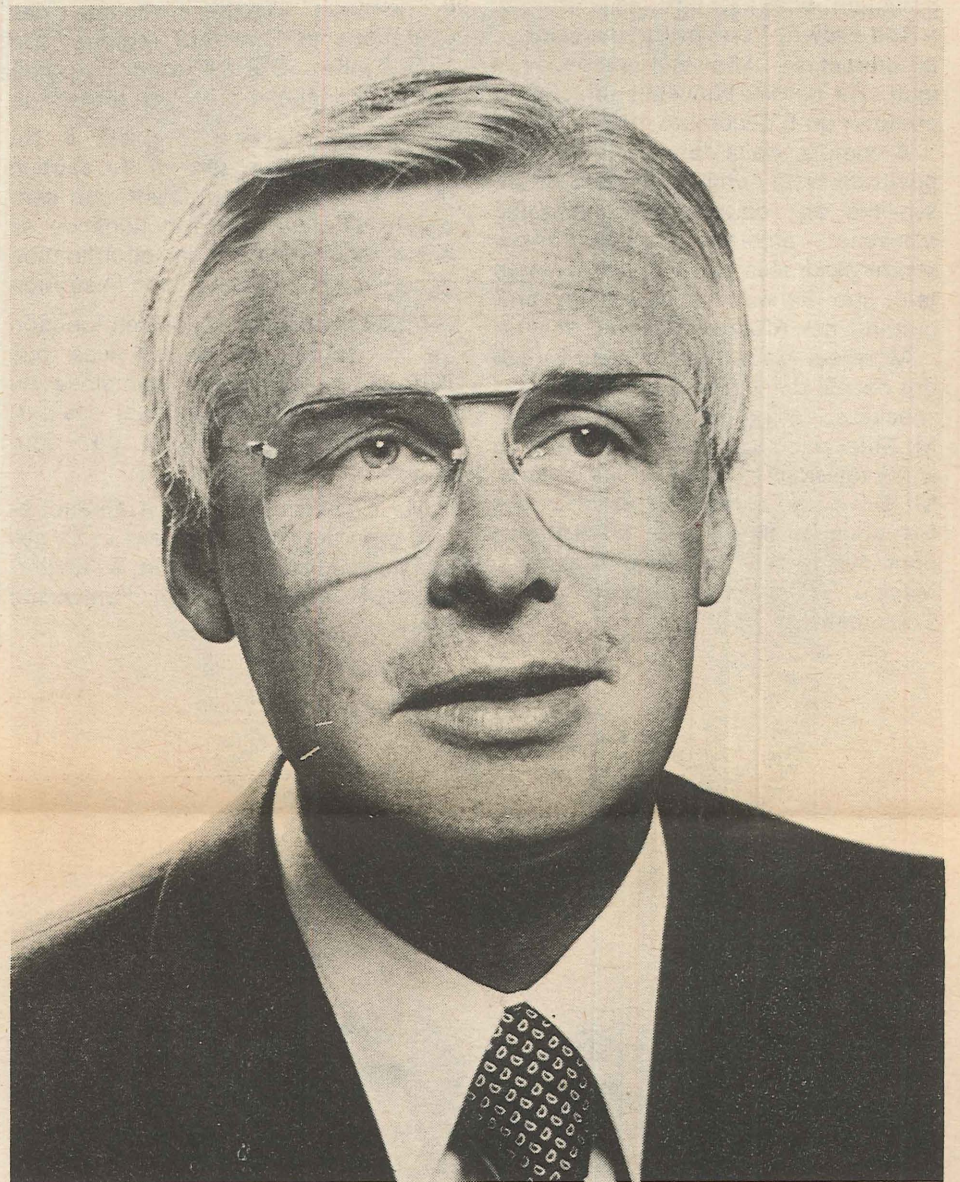
"Je considère par conséquent la déclaration suivante comme un changement marquant de politique majeure, pour mon Ministère et le gouvernement."

Le ministère des Affaires indiennes s'engage à une stratégie de développement socio-économique fondée sur :

- le contrôle local du développement, grâce aux gouvernements de bandes élargis par la législation;
- l'institution d'un processus de planification et de développement fondée sur une base communautaire;
- le changement du rôle du Ministère, d'un rôle administratif à un rôle de conseil et d'aide, et d'agence fournissant les moyens.

"Je tiens à souligner que cette politique de changements ne sera pas

(suite à la page 2)



Jake Epp

"Pas de solution Miracle"

QUÉBEC — Paul Tellier, sous-ministre au ministère des Affaires indiennes et du Nord (MAIN), a déclaré que des changements d'attitude, de rôle et d'organisation, sont en bonne voie dans le Programme des Affaires indiennes et inuit, afin de le rendre plus percutant, sensible et efficace.

"Il n'y a pas de solution miracle; les problèmes ne peuvent se résoudre facilement et les changements ne se produiront pas du jour au lendemain", a déclaré Tellier au Comité de direction de la planification du Programme à Québec.

"Mais j'ai bon espoir que nous pourrions changer l'image du soi-disant problème et du Ministère, ainsi que la façon dont nous opérons. Je suis convaincu que cela est possible."

Tellier a fait ressortir ses premières impressions du Ministère depuis qu'il a été nommé sous-ministre le 1^{er} octobre. En voici quelques-unes :

— La situation du peuple indien est "bien embarrassante"; le retard de sa construction domiciliaire ne sera rattrapé que dans plusieurs années; les services d'eau et sanitaires font défaut; le taux de chômage est d'environ 50 p. 100 et celui de la mortalité infantile est deux fois plus élevé que chez les autres Canadiens.

— Les leaders indiens sont forts, professionnels, explicites, coriaces et experts pour effectuer des pressions. Cette force se manifeste jusqu'au sein des conseils de bandes.

— Les relations entre le peuple indien et le Ministère, sont trop souvent de nature antagoniste. Il s'est demandé si cela était sain pour deux parties servant la même cause.

— Le Ministère est trop lent à répondre aux initiatives et aux problèmes indiens. Une réduction importante

(suite à la page 3)



Dave Nicholson appointed Assistant Deputy Minister

Ottawa — The Public Service Commission appointment of Mr. J. David Nicholson as Assistant Deputy Minister of Indian and Inuit Affairs has been announced by Mr. Paul Tellier, Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Nicholson, 44, succeeds Cam Mackie, Assistant Deputy Minister — Development, Indian and Inuit Affairs and Rod Brown, Assistant Deputy Minister — Programs, Indian and Inuit Affairs. His appointment was effective December 5, 1979.

Effective with this appointment the responsibilities of both Assistant Deputy Minister positions mentioned above are being assumed by Mr. Nicholson as Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs program.

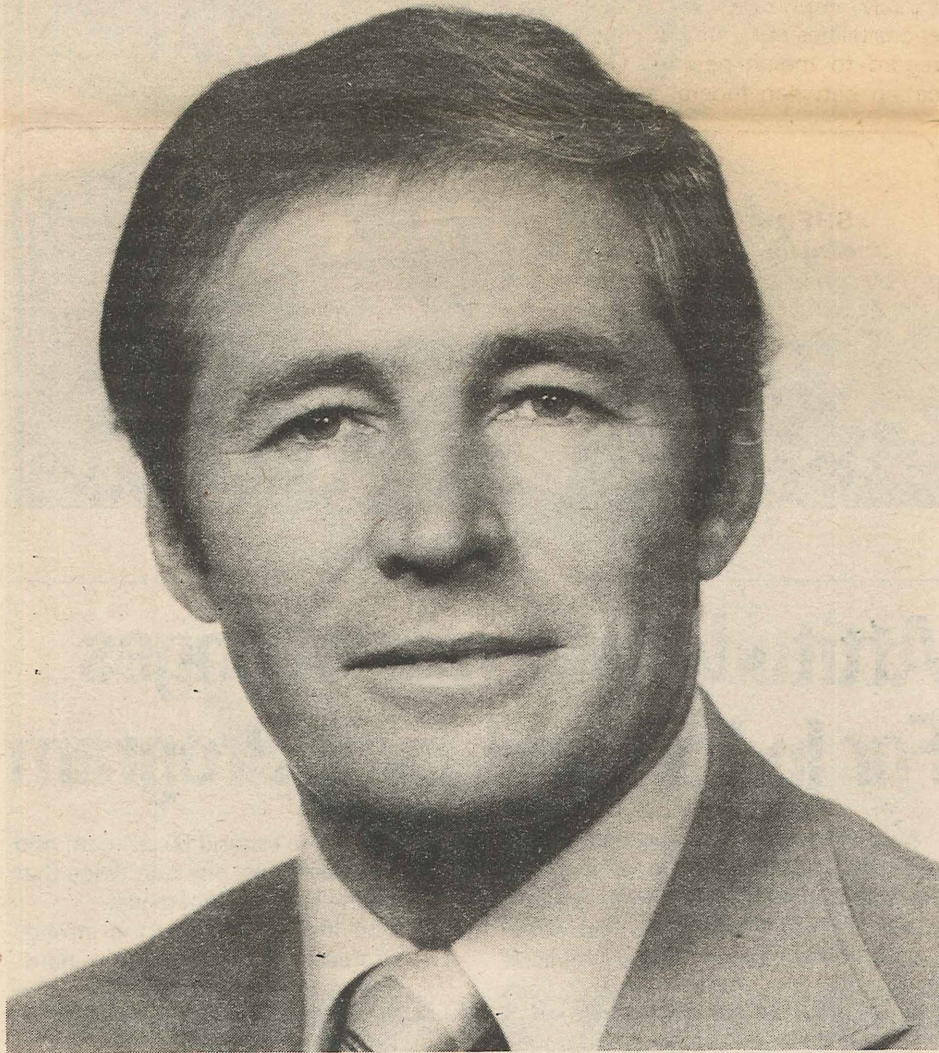
Mr. Mackie and Mr. Brown have decided to accept special assignments within the Department. Mr. Mackie will concentrate on the revision of the Indian Act. Mr. Brown has agreed to provide leadership and assistance on special projects. Mr. Mackie and

Mr. Brown will be reporting to the Deputy Minister.

Mr. Nicholson first entered the federal public service with the Department of the Environment in 1972. He joined Indian and Northern Affairs in 1973 as Chief, Resources Development, Manitoba Region, and subsequently held positions as Director, Economic Development, Regional Director of Operations and Regional Director. From 1977 until July, 1979

Mr. Nicholson was Director-General in Alberta Region. Last July he was appointed Director-General of Program Support at headquarters in Ottawa. In that post, he was responsible for overall coordination of headquarters and field activities in support of the delivery of services to Indian people in the areas of economic development, community services and education.

Mr. Nicholson was born in Charlottetown, P.E.I. and received his formal education at Horton Academy, St. Dunstan's University and Acadia University.



INDIAN NEWS

Editor
Howard Bernard

Assistant Editor
Gilbert Oskaboose

A free monthly newspaper published with the assistance of the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Indian News is written and edited by Indian people therefore opinions and statements contained within its pages are not necessarily those of the Department. Free expression of viewpoint is invited. Articles may be reproduced providing credit is given this paper.

Indian News
Ottawa, Ontario. K1A 0H4
phone (819) 994-3131

Quebec Health Insurance Plan

In accordance with Bill 84, all Quebec residents must, as of November 1, 1979, produce their Health Insurance Card in order to obtain services covered by the Quebec Health Insurance Plan.

It is clear that the native peoples of Quebec could not comply with the mandatory presentation of the Health Insurance Card as of November 1 without suffering a certain amount of hardship.

The Government of Quebec has therefore issued an Order-in-Council postponing the mandatory presentation of the Health Insurance Card by members of Quebec's Indian and Inuit communities until May 1, 1980.

Representatives of the Régie de l'assurance-maladie du Québec are touring Indian and Inuit settlements in order to confer with the leaders of both communities and to provide them with information and advice. Moreover, the postponement will enable the Régie de l'assurance-maladie to complete the registration of Indian and Inuit beneficiaries and to decide jointly with their leaders how the Health Insurance Cards should be handled.

In conclusion, we wish to point out that, in accordance with a federal-provincial agreement, the Federal Government pays only for services that are not covered by provincial health insurance plans.

STRATEGY

(continued from page 1)

through legislatively expanded Band Governments;

- B. The institution of a community-based planning and development process; and
- C. The change in the role of the Department from an administrative role to an advisory and facilitating, resource-providing agency.

"I must emphasize that these policy changes are not going to come about without difficulty and a transition period. They will not come about overnight and they will not happen without mistakes."

Epp also talked about the lack of adequate, reasonably priced housing on reserves and the problems it was giving Band Councils.

He said the present on-reserve housing program provides for Departmental subsidies of up to \$12,000 per new unit, combined with Canada Mortgage and Housing Corporation and Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) Program funding. Effective Departmental support of local Indian developed housing projects has been limited by the 1979-80 budget of \$40 million which will provide only for approximately 2,400 new units and 3,000 renovations. The identified need is closer to 4,600 new units and 6,000 major repairs.

Epp says "it is obvious that some immediate action is required to close that gap. Thus in the short term I intend to seek approval to:

- "increase the Departmental subsidy to reflect the rising costs of housing construction;
- "increase the funding base for housing so that the housing backlog may be eliminated more rapidly;
- "provide an assured alternative to CEIC funding for housing purposes."

Epp says there is "cause for some

pride" for progress made over the last decade.

From an initial arrangement in 1965 whereby Bands received a small administrative grant and subsidies for a limited number of programs, it is now possible for bands to operate and manage virtually all Departmental programs for Indians.

He says the "evolution of the original contributions to Band programs is truly remarkable considering that when first implemented in 1965 only 20 Bands administered a small variety of programs, with a total value of \$1 million, or 1 per cent of the Program budget.

"In the current year, 519 of 573 Bands are administering one or more local programs or services with a total budget of \$227.2 million representing 34.5 per cent of the Program budget. In addition Bands receive \$28.8 million to cover the core and administrative costs of these programs."

The range of activities which may be administered includes 50 different areas from forest fire agreement to Band work process.

Jake Epp says this progress constitutes a highly desirable and, in his opinion, irreversible shift away from centralized, bureaucratically-controlled programs and towards community based local Indian self-government.

What more can we ask from a revolution?



David Nicholson Nommé S.M.A.

Ottawa — La nomination de M. J. David Nicholson en tant que Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et inuit, a été annoncée par M. Paul Tellier, Sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du nord.

M. Nicholson, 44 ans, succède à Cam Mackie, Sous-ministre adjoint — politique, Affaires indiennes et inuit, et à Rod Brown, Sous-ministre adjoint — programmes, Affaires indiennes et inuit. Sa nomination était effective à compter du 5 décembre 1979.

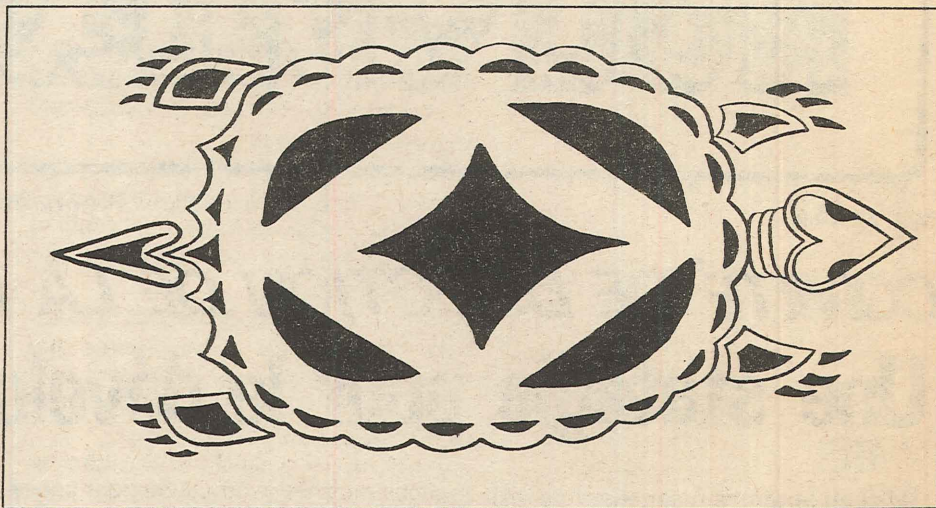
A compter de la date d'entrée en vigueur de cette nomination, les responsabilités des deux postes de sous-ministres adjoints susmentionnés seront assumées par M. Nicholson en tant que Sous-ministre adjoint, programme des Affaires indiennes et inuit.

Monsieur Mackie et monsieur Brown ont décidé d'accepter des affectations spéciales au sein du Ministère. M. Mackie concentrera son attention sur la révision de la Loi sur les Indiens. M. Brown a accepté d'assumer des fonctions de direction et d'assistance pour des projets spéciaux. Messieurs Mackie et Brown se rapporteront au Sous-ministre.

M. Nicholson est premièrement entré à la Fonction publique fédérale au ministère de l'Environnement en 1972. En 1973, il s'est joint au MAIN en tant que Chef, Développement des ressources, région du Manitoba. Par la suite, M. Nicholson a occupé des postes en tant que Directeur de la promotion économique, Directeur régional des opérations et Directeur régional. De 1977 à juillet 1979, M. Nicholson était Directeur général dans la région de

l'Alberta. En juillet dernier, il fut nommé Directeur général du soutien du programme à l'administration centrale à Ottawa. Les fonctions de ce poste comprenaient la coordination générale des activités à l'administration centrale et dans les régions en fonction de la distribution de services aux Autochtones dans les domaines du développement économique, des services communautaires et de l'éducation.

M. Nicholson est né à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard et fit ses études à l'académie Horton, à l'université St-Dunstan et à l'université Acadia.



Une Stratégie

(suite de la page 1)

réalisée sans difficultés et période de transition, du jour au lendemain et sans erreurs."

Epp a aussi parlé du manque de logements adéquats, à des prix raisonnables dans les réserves et des problèmes que cela entraîne pour les conseils de bandes.

Il a précisé que le programme actuel de construction de logements dans les réserves offre des subventions du Ministère s'élevant jusqu'à \$12 000 par nouvelle unité, le financement étant assuré en collaboration avec la Société d'hypothèques et de logement du Canada et la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC). L'aide ministérielle effective pour les projets de développement de logements locaux indiens se limite, dans le budget 1979-1980, à 40 millions de dollars qui permettront la construction de 2 400 nouvelles unités, ainsi que 3 000 rénovations. Les besoins identifiés s'élèvent à 4 600 nouvelles unités et à 6 000 rénovations importantes.

Epp dit "qu'il est évident qu'une action immédiate est indispensable pour combler cette lacune. A brève échéance, j'ai l'intention d'essayer d'obtenir l'approbation pour :

- augmenter les subventions ministérielles en fonction de la hausse des prix de la construction des logements;
- augmenter la base de financement du logement, afin que le retard soit éliminé plus rapidement;
- offrir une alternative certaine au financement de la CEIC pour le logement."

Epp a déclaré qu'il y a "une bonne raison d'être fiers", pour les progrès

réalisés au cours de la dernière décade.

Depuis l'accord initial datant de 1965, qui donnait aux bandes un petit octroi administratif et des subventions pour quelques programmes, il est aujourd'hui possible à ces bandes de diriger et de faire fonctionner virtuellement tous les programmes ministériels destinés aux Indiens.

Il a ajouté que "l'évolution des premières contributions aux programmes des bandes, est vraiment remarquable, si l'on considère que lors de la mise en vigueur en 1965, 20 bandes seulement administraient quelques petits programmes, s'élevant au total à 1 million de dollars, soit 1 p. 100 du budget du Programme.

"Au cours de cette année, 519 bandes sur 573, administrent un ou plusieurs programmes locaux ou services, pour un budget total de 227,2 millions de dollars, représentant 34,5 p. 100 du budget du Programme. De plus, les bandes reçoivent 28,8 millions de dollars pour couvrir les dépenses consécutives à l'administration de ces programmes."

L'étendue des activités ainsi administrées inclut 50 différents domaines, depuis les accords sur les incendies de forêt jusqu'à l'exécution des travaux des bandes.

Jake Epp pense que ces progrès constituent un changement d'orientation désirable et à son avis, irréversible, par rapport aux programmes centralisés et contrôlés bureaucratiquement, et nous achèment vers l'auto-gouvernement local indien, fondé sur la communauté.

Que pouvons-nous demander de plus à une révolution ?

La carte d'assurance Maladie

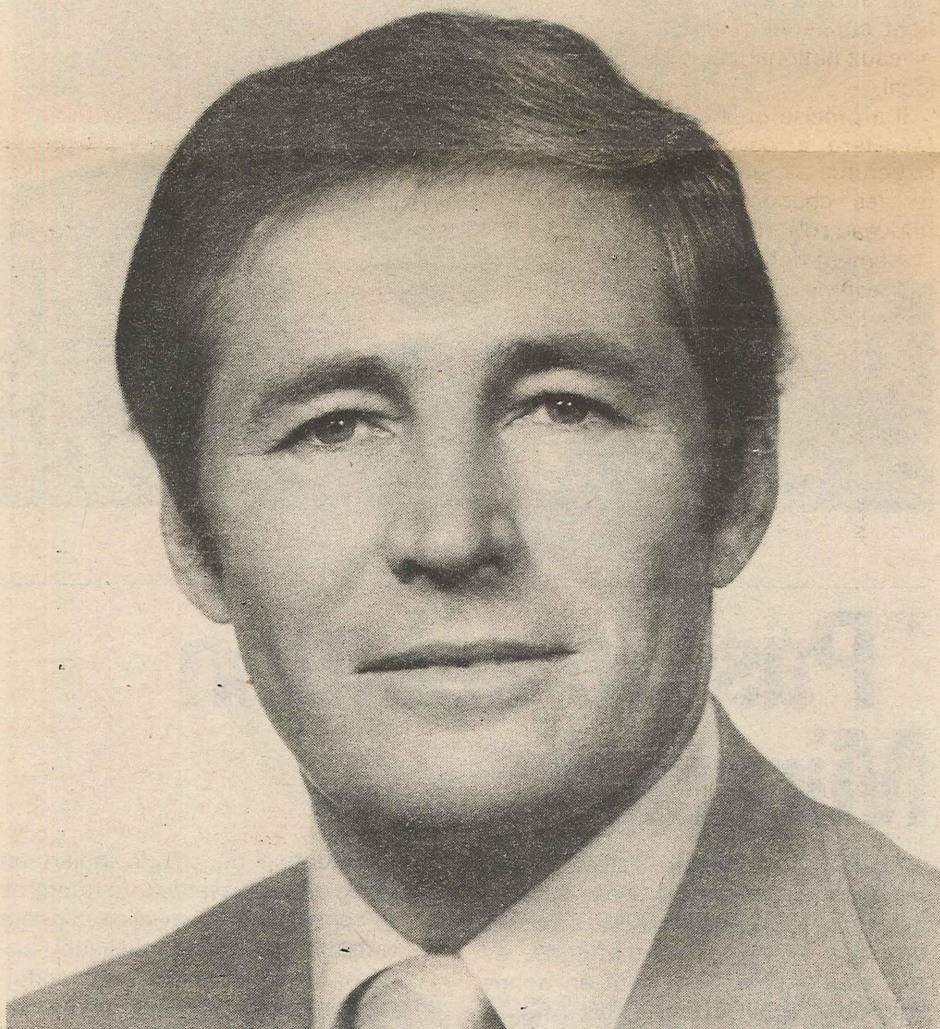
Conformément au projet de loi 84, à partir du 1^{er} novembre 1979, tous les résidents du Québec devront présenter leur carte d'assurance-maladie, afin d'obtenir les services compris dans le Régime d'assurance-maladie du Québec.

Il est évident que la population autochtone du Québec ne pourra pas respecter l'obligation de présenter la carte d'assurance-maladie, à partir du 1^{er} novembre, sans avoir à subir certains ennuis.

Le gouvernement québécois a par conséquent émis un arrêté ministériel pour retarder la présentation obligatoire de la carte d'assurance-maladie, par les membres des communautés indiennes et inuit du Québec, jusqu'au 1^{er} mai 1980.

Les représentants de la Régie de l'assurance-maladie du Québec visitent actuellement les communautés indiennes et inuit, afin de discuter avec les leaders de ces communautés et leur fournir des informations et les conseiller. De plus, cet ajournement permettra à la Régie de l'assurance-maladie d'effectuer les inscriptions des bénéficiaires indiens et inuit et de décider, conjointement avec leurs leaders, comment les cartes d'assurance-maladie devront être utilisées.

En conclusion, nous désirons souligner le fait que, conformément à l'accord fédéral-provincial, le gouvernement fédéral ne paye que les services qui ne sont pas offerts par les Régimes d'assurance-maladie provinciaux.



NOUVELLES INDIENNES

Rédacteur
Howard Bernard

Rédacteur adjoint
Gilbert Oskaboosé

"Nouvelles indiennes" est un journal mensuel distribué gratuitement et publié avec l'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il est rédigé et publié par des Indiens et, par conséquent, les opinions et déclarations qu'ils renferment ne sont pas nécessairement partagées par le Ministère. Les lecteurs sont invités à s'y exprimer librement. On peut reproduire les articles de "Nouvelles indiennes", pourvu qu'on lui en attribue le crédit.

"Nouvelles indiennes"
OTTAWA, Ontario K1A 0H4
téléphone (819) 994-3131

Northern natives accuse Quebec of despotism

QUEBEC (CP) — A council of Northern Quebec Indians has accused the Parti Quebecois government of having "a despotic attitude" and said it fears for the future of Indians rights in an independent Quebec.

The Attikamek-Montagnais Council, representing 10,000 Indians in North-eastern Quebec, says the government's white paper on sovereignty-association effectively denies the council's land claims.

The white paper says in part: "Since the agreements were reached on James Bay, there is no longer any lien on Quebec territory."

The James Bay agreement was signed with the Cree of Northwestern Quebec but the Montagnais have never signed any treaty giving up their lands claims.

"We were in Quebec long before these newcomers discovered the land of the future of our ancestors, and it is not in this way that they will succeed in getting us to agree with them to build their Quebec," council president Rene Simon told a news conference.

Simon said the council wants nothing to do with the Quebec office which deals with Indians as long as Premier Rene Levesque does not sign a letter affirming their aboriginal rights in a future Quebec.

Simon warned that Quebec had better change its "arrogant attitude" if it wants to negotiate with the Montagnais and Attikameks concerning future hydroelectric developments on the North Shore of the St. Lawrence River, in the Lac St. Jean region or in the St. Maurice region.

"Before calling Canadians in other provinces exploiters, the thinkers of the Quebec government should look at themselves in the mirrors they are preparing to give to the Indians."

Aurelien Gill, chief of the Point Bleu tribe in the Lac St. Jean region, said he had been hoping that "the PQ would be more flexible with the Indian people because they were seeking more autonomy from the anglophones." But this has not turned out to be the case, he added.

Legal team specializes in native rights issues

Delia Opekokew and her partner Norman Zlotkin are heavily involved in Native rights issues — a specialty that not too many law firms practice. Both lawyers work hard for their clients, who include many of this country's native organizations. Delia, from a northern Saskatchewan reserve, is one of only 20 Indian lawyers presently practicing in Canada. It would be safe to say that she has been actively involved in native issues all her life. Zlotkin, her partner, holds a Masters Degree in Law and has been into native issues since his school days at the University of Toronto. Together they apply highly political tactics, realizing the odds against reality facing their clients.

The role of Indian people in constitutional reform talks is now the priority in the minds of many of their clients. One, the Federation of Saskatchewan Indians, wants the present form of Indian government to be recognized as equal with federal and provincial governments. This area has met with a degree of success down in the United States. The tribal governments on some American reserves do have a certain amount of parity with state governments.

When they're not out defending native rights, Opekokew and Zlotkin work for the Wandering Spirit School and other counselling agencies for native students encountering difficulties in accepting life in the big city.

Montagnais lady hunter "Has no time for adapting"

A 53-year-old Native Indian woman who spent the first half of her life hunting and fishing with her family says she has no time for cleaning toilet bowls or otherwise adapting to "white" society.

An Atane Kapeshe has written what she calls "the story of the dispossession of a people" in a new book called, **WHAT HAVE YOU DONE WITH MY COUNTRY?**

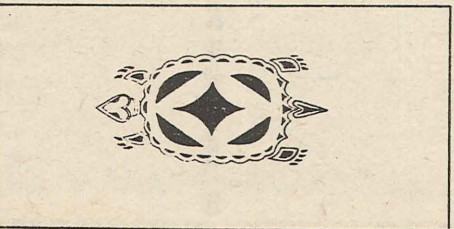
Kapeshe was chief of the Schefferville Montagnais band from 1965 to 1967. She found being a chief a very frustrating experience. "I saw that the so called power or leadership is not to help Indians, but to help the government. It's hard enough to help yourself, but it's always them (the governments) who want to be helped and to pass their ideas."

"I don't want to be called a Quebecer, I belong to the Indian nation and it's important for me to keep my

territory and my culture," says Kapeshe, a mother of nine who moved onto Malotienam reserve when it was created near Sept-Iles in 1953. She now lives in Sept-Iles itself, on the north shore of the Gulf of St. Lawrence.

"The Great Spirit gave us our language, our culture, our territory to live in, and our way of life — not the federal or provincial governments."

Kapeshe speaks only Montagnais and talked through an interpreter at a news conference held to promote the book, which is published in French.



ATTITUDES

(continued from page 1)

'father-knows-best' attitude of deciding what is best for Bands."

There also must be a shift to a sense of urgency—"we do not have 20 years to do a better job in housing or economic development. I do not yet see that sense of urgency."

This must be accompanied by a greater sensitivity and a shift in the department's role to one of facilitator "to assist, advise, support, not to instruct, direct or set local priorities."

In addition to changing roles and attitudes, the responsibilities vis à vis the Indian people must be clarified. Too often in the past an absence of precise definition of roles has made solutions too difficult to reach.

Tellier said that while the department works at clarifying its role it is legitimate to question whether the Indian leadership should not also have their roles clarified. But that is a task for the Indian people themselves to take up at the national, regional, provincial and local levels.

He said that he has concluded there is a need to change organizational structures in the Department to reflect changed attitudes, the new role and the more clearly defined responsibilities.

A further conclusion was that it is equally important to clarify the responsibilities of the provinces with regard to Indian people. The demarcation between federal and provincial

responsibilities towards Indian varies from one province to another.

He was not suggesting transfers of responsibilities to provinces but rather a clarification of responsibilities since some provinces have in place service delivery mechanism not available nationally. All would benefit from a better definition of provincial responsibilities.

His final conclusion was that there is a need to increase the awareness and participation of other federal departments and agencies in Indian matters. The job of helping to improve the situation of Indian people is "monumental" and cannot be done by DIAND alone.

Once other departments and agencies have been made more aware of the problems, the Department must increase its own and their involvement in bringing about solutions. The new decision-making and resource-allocation systems put in place by the government made that possible.

Tellier said the private sector also must play a part. It must become more aware of its responsibilities to train and hire Indian people. Some commitment to these ends must be gained from the private sector.

He committed himself to making his stands clear to all and to ensuring that the department develops the attitudes that will make the relationship between Indian people and the department as healthy a partnership as possible.

INDIAN COUNTRY NAMES

SHEDIAC, N.B. — From the Indian for "running far in," a reference to the coastline.

SHIPPEGAN, N.B. — From the Micmac for "duck's passage."

SQUAMISH, B.C. — Indian for "mother of the wind."

TUSKET, N.S. — Indian for "great forked tidal river."

TIGNISH, P.E.I. — Indian, meaning "a paddle."

TORONTO, ONT. — The name is an Indian word, generally given the meaning "place of meeting." Other suggested meanings include "timber in the water," "logs floating on the water" and "a place of plenty."

Queen Anne bible returned 278-year-old bible restored

OTTAWA (CP) — A bible presented by Queen Anne in 1712 to four Indian chiefs petitioning her to send Christian missionaries to their people has been given a new lease on life.

The bible, restored by the National Archives, was returned to the Six Nations Tribe in a ceremony in Ottawa.

But unlike the days when it graced a chapel that was also a gift from Queen Anne, the 278-year-old bible will be taken to Brantford, Ont., by RCMP officers and kept under lock and key in a city bank.

Councillor Renson Jamieson, of the Six Nations Reserve near Brantford, accepted the bible with its new calf-skin cover and meticulously-mended pages from Dominion Archivist Wilfred Smith.

Queen Anne presented the bible to the chiefs after they travelled to Britain to ask her to send them missionaries and build them a fort and chapel on the Mohawk River in New York.

The Queen built the chapel. But after the American Revolution, out of loyalty to the British Crown, the Indians left the U.S.

They buried the bible and a collection of Queen Anne silver at the outbreak of the revolution in 1775 and 10 years later unearthed them and resettled in southern Ontario.

There they built a new chapel — the only Indian Royal Chapel still standing.

The bible has been signed by every notable person to visit the chapel including Sir John A. Macdonald, the first prime minister of Canada, and King George VI.

Queen Elizabeth signed the bible on three occasions — in 1951, 1959 and in 1977.

The bible, by then almost too brittle to handle and relegated for safe-keeping to a bank vault, was brought to Ottawa during the 1977 visit. When the Queen had trouble signing her name because of creases and tears in the page archives' officials volunteered to restore it.

Members of the Six Nations Tribe agreed to have it restored this spring, a task that cost \$4,500 and took 287 hours. The cover was replaced and the pages cleaned and chemically treated to help preserve them.

Le Québec accusé de Despotisme

QUÉBEC (PC) — Un conseil des Indiens du Nouveau-Québec a accusé récemment le gouvernement du parti québécois d'avoir une "attitude despotique" et a déclaré qu'il craint pour l'avenir des droits indiens dans un Québec indépendant.

Le Conseil Attikamek-Montagnais, représentant 10 000 Indiens du nord-est de la province, dit que le livre blanc du gouvernement, sur la souveraineté-association, refuse effectivement les revendications territoriales du Conseil.

Le livre blanc déclare en particulier : "Depuis que des accords ont été établis sur le projet de la baie James, il n'existe plus aucune contrainte sur le territoire québécois."

L'accord de la baie James a été signé avec les Cris du nord-ouest québécois, mais les Montagnais n'ont jamais signé aucun traité abandonnant leurs revendications territoriales.

"Nous étions au Québec bien avant que ces nouveaux venus découvrent la terre de l'avenir de nos ancêtres et ce n'est pas de cette façon qu'ils réussiront à obtenir notre accord pour construire leur Québec," a dit le président,

Un avocat Indien pour les Causes Autochtones

Delia Opekokew et son associé Norman Zlotkin s'intéressent de très près aux droits des Autochtones, un domaine dans lequel s'aventurent peu de cabinets d'avocats. Les deux membres du barreau travaillent dur pour leurs clients, parmi lesquels figurent bon nombre des organisations autochtones du pays. Delia, originaire d'une réserve du nord de la Saskatchewan, compte parmi les 20 Indiens qui exercent actuellement la profession d'avocat au Canada. On peut dire, sans exagérer, que toute sa vie elle s'est occupée activement des questions autochtones. Zlotkin, son associé, a une maîtrise en droit et s'intéresse aux questions autochtones depuis ses études à l'Université de Toronto. Ensemble, ils utilisent des tactiques hautement politiques, parfaitement conscients des obstacles auxquels leurs clients doivent faire face.

"Qu'avez-vous fait de Mon Pays?"

Une femme autochtone indienne, âgée de 53 ans, qui a passé sa vie à chasser et à pêcher avec sa famille, a déclaré qu'elle n'avait pas de temps pour nettoyer des cuvettes de cabinets, autrement dit, de s'adapter à la "société blanche".

C'est une nommée Atane Kapesh qui a écrit ce qu'elle appelle "l'histoire de la dépossession d'un peuple", dans un nouveau livre intitulé: QU'AVEZ-VOUS FAIT DE MON PAYS ?

Kapesh était chef de la bande Scheferville Montagnais, de 1965 à 1967. Elle a trouvé que l'expérience de chef était très frustrante. "J'ai constaté que le soi-disant 'pouvoir', ou 'leadership', n'est pas là pour aider les Indiens, mais pour aider le gouvernement. Il est déjà suffisamment difficile de s'aider soi-même, mais c'est toujours eux (le gou-

René Simon, au cours d'une conférence de presse.

Simon a précisé que le Conseil ne veut rien avoir à faire avec le bureau du Québec qui s'occupe des affaires indiennes, tant que le Premier ministre René Lévesque n'aura pas signé une lettre affirmant les droits des aborigènes dans un futur Québec.

Simon a averti que Québec doit changer son "attitude arrogante" s'il veut négocier avec les Montagnais et les Attikameks, l'avenir des développements hydroélectriques sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, dans la région du lac Saint-Jean ou celle du Saint-Maurice.

"Avant de traiter les Canadiens des autres provinces d'exploiteurs, les penseurs du gouvernement québécois devraient se regarder dans le miroir qu'ils se préparent à donner aux Indiens."

Aurélien Gill, chef de la tribu de la Pointe-Bleue de la région du Lac Saint-Jean, a dit qu'il espérait que "le PQ serait plus flexible, avec le peuple indien, puisqu'il recherchait plus d'autonomie de la part des anglophones;" mais "cela n'a pas été le cas a-t-il ajouté."

Un bon nombre de leurs clients ont actuellement au centre de leurs préoccupations le rôle que les Indiens doivent jouer dans les pourparlers sur la réforme constitutionnelle. L'un d'eux, la Fédération des Indiens du Saskatchewan, veut que le gouvernement indien sous sa forme actuelle soit reconnu comme l'égal des gouvernements fédéral et provinciaux. Cette formule a obtenu un certain succès aux États-Unis. Les gouvernements tribaux de certaines réserves américaines sont plus ou moins sur le même pied que les gouvernements des États.

Lorsqu'ils ne partent pas pour défendre les droits des Autochtones, Opekokew et Zlotkin travaillent à l'école *Wandering Spirit* et dans d'autres organismes d'orientation s'adressant aux étudiants autochtones qui ont des difficultés à s'adapter à la vie des grandes villes.

vernement) qui veulent être aidés pour introduire leurs idées.

"Je ne veux pas qu'on m'appelle québécoise, j'appartiens à la nation indienne et il est important pour moi de conserver mon territoire et ma culture," a dit M^{me} Kapesh, une mère de 9 enfants, qui s'est installée dans la réserve de Maliotenam, lorsqu'elle a été créée près de Sept-Îles en 1953. Elle vit maintenant à Sept-Îles même, sur la rive nord du golfe Saint-Laurent.

"C'est le Grand Esprit qui nous a donné notre langue, notre culture, le territoire où nous vivons, ainsi que notre style de vie, et non les gouvernements fédéral ou provinciaux."

Kapesh ne parle que le montagnais et elle a utilisé un interprète lors de la conférence de presse organisée pour le lancement de son ouvrage qui est publié en français.

Solution Miracle

(suite de la page 1)

du temps de réponse s'impose.

Tellier a dit qu'il en était arrivé à un certain nombre de conclusions expérimentales, y compris celle que les employés du Ministère doivent changer d'attitude.

"Nous devons nous débarrasser de l'attitude du 'papa qui connaît tout' et décide de ce qu'il y a de mieux pour les bandes".

Il faut aussi réaliser l'état d'urgence — "Nous n'avons pas 20 ans pour améliorer le logement ou les conditions économiques. Je ne constate pas encore ce sens de l'urgence.

"Nous devons ajouter à cela une plus grande perspicacité et orienter le Ministère vers un rôle d'assistance pour faciliter les tâches, conseiller, appuyer, mais non pour instruire, diriger ou décider des priorités locales."

En plus du changement de rôle et d'attitudes, les responsabilités vis-à-vis du peuple indien doivent être clarifiées. L'absence de définition précise des rôles, a dans le passé, rendu trop souvent difficiles les solutions des problèmes.

Tellier a ajouté que pendant que le Ministère essaye de clarifier son rôle, il est légitime de se demander si les leaders indiens ne devraient pas en faire autant. Mais cette tâche appartient au peuple indien lui-même, aux niveaux national, régional, provincial et local.

Il a précisé qu'il en a conclu que le Ministère a besoin de changer ses structures d'organisation, afin de refléter les changements d'attitudes, le nouveau rôle et les responsabilités plus clairement définies.

Il estime également qu'il est aussi important de clarifier les responsabi-

lités des provinces vis-à-vis des Indiens. Les limites de ces responsabilités entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, diffèrent suivant les provinces.

Il n'a pas suggéré le transfert des responsabilités aux provinces mais plutôt une clarification des responsabilités, étant donné que les provinces ont déjà en place des mécanismes de service qui ne sont pas disponibles sur le plan national. Tout le monde bénéficierait d'une meilleure définition des responsabilités provinciales.

Sa dernière conclusion a été de souligner le besoin d'accroître l'attention et la participation des autres ministères et agences fédérales au sujet des affaires indiennes. La tâche nécessaire pour aider à l'amélioration de la situation des Indiens est "monumentale" et ne peut être effectuée par le MAIN seulement.

Une fois qu'on aura attiré l'attention des autres ministères et agences sur les problèmes, le Ministère devra augmenter sa propre participation, tout comme la leur, pour rechercher les solutions. Les nouveaux systèmes de prise de décision et de distribution des ressources, mis en place par le gouvernement facilitent ce processus.

Tellier a dit que le secteur privé, lui aussi, doit faire sa part. Il doit prendre conscience de ses responsabilités dans la formation et le recrutement des Indiens. Des engagements dans ce sens doivent être pris par le secteur privé.

Il s'est engagé lui-même à exposer clairement ses décisions à tous les intéressés, en s'assurant que le Ministère adopte les attitudes qui rendront les relations entre le peuple indien et le Ministère aussi dynamiques que possible.

Une bible de la Reine Anne Rendue aux Six-Nations

OTTAWA (PC) — Une bible offerte par la reine Anne en 1712 à quatre chefs indiens qui lui présentaient une pétition demandant qu'elle envoie des missionnaires chrétiens auprès de leur peuple, a été récemment restaurée.

Une fois remise en état par les Archives publiques du Canada, la bible a été rendue à la tribu des Six-Nations, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée à Ottawa.

Contrairement à l'époque où elle reposait dans une chapelle, qui était aussi un don de la reine Anne, cette bible de 278 ans, sera convoyée jusqu'à Brantford, Ontario, par des agents de la GRC et placée sous clef dans un coffre d'une banque de la ville.

Le conseiller Renson Jamieson, de la réserve des Six-Nations, près de Brantford, a reçu la bible dans sa nouvelle reliure de cuir de veau; les feuillets ont été méticuleusement remis en état par l'archiviste du Dominion, Wilfred Smith.

La reine Anne avait offert cette bible aux chefs alors qu'ils s'étaient rendus en Grande-Bretagne pour lui demander de leur envoyer des missionnaires et de leur construire un fort et une chapelle, sur les bords de la rivière Mohawk à New York.

La reine construisit la chapelle. Mais après la révolution américaine, par loyauté pour la Couronne britannique,

les Indiens quittèrent les États-Unis.

Ils enterrèrent la bible ainsi qu'une collection d'argenterie de la reine Anne lorsque éclata la révolution en 1775 et dix ans après, ils déterrèrent ce trésor et allèrent s'installer dans le sud de l'Ontario.

Là ils construisirent une nouvelle chapelle, la seule chapelle indienne royale encore debout.

La bible a été signée par toutes les personnalités qui ont visité la chapelle, y compris sir John A. Macdonald, le premier Premier ministre du Canada et le roi George VI.

La reine Elisabeth a signé la bible à trois occasions, en 1951, en 1959 et en 1977.

La bible trop fragile pour être manipulée, était alors conservée dans un coffre de banque; elle fut apportée à Ottawa à l'occasion de la visite de la reine en 1977. Comme la reine avait des difficultés à y apposer sa signature, à cause de la vétusté des pages, les représentants des Archives s'offrirent pour restaurer le livre précieux.

Les membres de la tribu des Six-Nations ont accepté qu'elle soit restaurée le printemps dernier. Ce travail a coûté \$4 500 et exigé 287 heures de travail. La reliure a été remplacée et les pages ont été nettoyées et traitées chimiquement pour en assurer la conservation.

THE COOKING POT

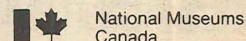
Rabbit in Barbecue Sauce

- 1 rabbit (about 3 pounds)
- 4 tablespoons flour
- 1/2 teaspoon salt
- 1/4 teaspoon pepper
- 4 tablespoons cooking fat *or* oil
- Barbecue sauce (see recipe below)

1. Skin and clean rabbit, wash thoroughly and cut in serving pieces.
2. Dredge rabbit in flour, salt and pepper.
3. Melt the fat in a heavy fry pan and brown rabbit on all sides over moderate heat (about 20 minutes).
4. Pour barbecue sauce over rabbit, cover and bake at 325° F. about 45 minutes, or until meat is tender.
5. Uncover pan and place under heated broiler for about 10 minutes, or until meat is brown. Be careful not to let it burn. Serves 6.



NATURAL HISTORY NOTEBOOK



PRESENTED BY: THE NATIONAL MUSEUM OF NATURAL SCIENCES, OTTAWA

The range of this bird extends throughout most of the northern hemisphere. A splendid flier, the Golden Eagle reaches speeds of 150-200 mph. when diving. Most of its prey is taken on the ground, mammals such as foxes, rabbits, hares etc., but large birds such as geese and cranes are occasionally struck in mid-air. The eagle does not, contrary to legend, prey to any extent on domestic animals.

GOLDEN EAGLE

AQUILA CHRYSAETOS



Nests are built on crags or trees and are sometimes occupied for generations. The young hatch at intervals of several days and in many cases where 2 young hatch, the elder may kill the younger.

INDIAN NEWS

- PLEASE PRINT CLEARLY -

Indian News has revised and updated its distribution list. Should you wish to have your name added to this list please complete this form and mail it to The Editor, Indian News, Ottawa, Ontario. K1A 0H4

La liste postale du journal Nouvelles Indiennes a été révisée et mise à jour. Si vous désirez que votre nom soit ajouté à cette liste, veuillez remplir la formule suivante et l'adresser Au Rédacteur, Nouvelles indiennes, Ottawa, Ontario. K1A 0H4

Name - nom

Address - adresse

Postal code - Code postal

Is this a change of address? S'agit-il d'un changement d'adresse? Yes Oui No Non No. of copies required - Nombre d'exemplaires demandés

FOR POUR Library Bibliothèque Individual Particulier Regional Office Bureau régional
 School École Association Band Council Conseil de bande Other Autre

Of the two official languages in Indian News, I read the: Des articles de Nouvelles indiennes publiés dans les deux langues officielles, je lis:

English version La version anglaise French version La version française

I am an: Je suis un: Indian subscriber Abonné indien Non Indian subscriber Abonné non indien

IA 996 (4-78) 7530-21-029-4951

The next best thing to smoke signals

Subscribe now!

